



AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 25.10.2004  
COM(2004) 710 végleges

2004/0253 (CNS)

Javaslat

### A TANÁCS RENDELETE

**a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK rendelet, valamint a tej- és tejtermékágazatban illeték megállapításáról szóló 1788/2003/EK rendelet módosításáról**

(előterjesztő: a Bizottság)

## MAGYARÁZÓ FELJEGYZÉS

Kleinwalsertal (Mittelberg közösség) és Jungholz közösség földrajzi fekvése miatt, amelyek osztrák területen találhatóak, és közúton csak Németország felől közelíthetők meg, a termelőik által előállított tejet (988 712 kg) német vevőknek szállítják.

A közösségi tejkvóta rendszer 1984-ben történt bevezetése óta az e termelők által értékesített tejet a német referenciamennyiségek kialakításában vették számításba.

Ausztria Európai Unióhoz történt 1995. évi csatlakozását követően az érvényes közös agrárpolitika szerint az osztrák hatóságok közvetlen kifizetések nyújtásáról intézkedtek (állattámogatások, szántóföldi növények) Kleinwalsertal (Mittelberg közösség) és Jungholz közösség tejtermelői számára.

Az 1782/2003/EK rendelet közvetlen kifizetést vezetett be a tejágazat számára (tejtámogatás) a 2004-es naptári évtől kezdődően. Ezek a kifizetések az érintett termelők egyéni referenciamennyiségein alapulnak, amelyeket Németország kezel, míg az említett rendelet értelmében a tejtámogatásra vonatkozó kifizetéseket az osztrák hatóságoknak kell teljesíteniük saját nemzeti referenciamennyiségük korlátjain és felső költségvetési határukon belül. Mind a referenciamennyiséget, mind a felső határt Ausztria számára az említett régiók egyéni referenciamennyiségeinek figyelmen kívül hagyásával számították ki.

Abból a célból, hogy lehetővé váljék a tejtámogatás megfelelő kezelése és beillesztése az Egységes Kifizetési Rendszerbe (Németországban 2005-től), az 1782/2003/EK rendeletet olyan módon kell módosítani, hogy Németország és Ausztria referenciamennyiségei és felső költségvetési határa figyelembe vegye az érintett területek termelőinek tejreferenciamennyiségeit. Tehát az érintett termelők 1788/2003/EK rendelet szerinti német referenciamennyiségeit át kell helyezni az osztrák referenciamennyiségbe a 2004/05-ös tejkvóta évtől kezdődően.

A javasolt módosítások tisztán csak olyan technikai kiigazítások, amelyek a tejágazat legutóbbi reformja miatt váltak szükségessé.

Javaslat

## A TANÁCS RENDELETE

**a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK rendelet, valamint a tej- és tejtermékágazatban illeték megállapításáról szóló 1788/2003/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre, és különösen annak 37. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) Kleinwalsertal (Mittelberg közösség) és Jungholz közösség földrajzi fekvése miatt, amelyek osztrák területen találhatók, és közúton csak Németország felől közelíthetők meg, a termelőik által előállított tejet német vevőknek szállították.
- (2) A 856/84/EGK rendelettel<sup>1</sup> módosított, a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló 1968. június 27-i 804/68/EGK tanácsi rendelet<sup>2</sup> bevezette a közösségi tejkvóta-rendszert, az e termelők által értékesített tejet a német referenciamennyiségek kialakításában vették számításba
- (3) Az 1782/2003/EK tanácsi rendelet<sup>3</sup> közvetlen kifizetést vezetett be a tejágazat számára a 2004-es naptári évtől kezdődően. Ezek a kifizetések az érintett termelők egyéni referenciamennyiségein alapulnak, amelyeket Németország kezel, míg az említett rendelet értelmében a tejtámogatásra vonatkozó kifizetéseket az osztrák hatóságoknak kell teljesíteniük a tej- és tejtermékágazatban kiegészítő illeték megállapításáról szóló 3950/92/EGK tanácsi rendelet<sup>4</sup> I. melléklete által 1999/2000 12 hónapos időszakára meghatározott saját nemzeti referenciamennyiségük, valamint az 1782/2003/EK rendelet 96. cikkének (2) bekezdésében előírt költségvetési felső határ korlátjain belül. Mind a referenciamennyiséget, mind a felső határt Ausztria számára Kleinwalsertal

---

<sup>1</sup> HL L 90., 1984.4.1., 10. o.

<sup>2</sup> HL L 148., 1968.6.28., 13. o. Az 1255/1999/EK rendelettel (HL L 160. szám, 1999.6.26., 48. o.) hatályon kívül helyezett rendelet

<sup>3</sup> HL L 270., 2003.10.21., 1. o. A legutóbb a 864/2004/EK rendelettel (HL L 161. szám, 2004.4.30., 48. o.) módosított rendelet

<sup>4</sup> HL L 405., 1992.12.31., 1. o. A legutóbb az 1788/2003/EK rendelettel (HL L 270. szám, 2003.12.31., 123. o.) módosított rendelet

(Mittelberg közösség) és Jungholz közösség egyéni referenciamennyiségeinek figyelmen kívül hagyásával számították ki.

- (4) Az 1782/2003/EK rendelet 47. cikkének (2) bekezdése előírja a tejkifizetések bevonását az említett rendelet által előírt egységes kifizetési rendszerbe 2007-ben. Ugyanennek a rendeletnek a 62. cikke azonban felhatalmazza a tagállamokat, hogy megfontolják az ilyen kifizetések 2005-től kezdődő bevonását. A tejtámogatás bevonása Németországban 2005-től várható, míg Ausztriában ez egy későbbi szakaszban történik meg.
- (5) Abból a célból, hogy lehetővé váljon a tejtámogatás helyes adminisztrálása és bevonása az egységes kifizetési rendszerbe, az 1782/2003/EK rendeletet olyan módon kell módosítani, hogy Németország és Ausztria esetében a 95. cikk (4) bekezdésében és a 96. cikk (2) bekezdésében hivatkozott referenciamennyiségek és felső költségvetési határok figyelembe vegyék az érintett régiók termelőinek tejreferenciamennyiségeit. Ennek következtében célszerű módosítani az 1788/2003/EK rendelet I. mellékletét abból a célból, hogy az érintett termelők referenciamennyiségeit osztrák referenciamennyiségekké alakítsák át a 2004/05-ös tejkvóta évtől kezdődően.
- (6) A 2004-ben esedékes kifizetésekre vonatkozóan figyelembe kell venni, hogy a kérelmek benyújtásának határideje már lejárt, ezért célszerű eltérést biztosítani az 1782/2003/EK rendelet 2. cikke b) bekezdésétől, engedélyezve Németország számára, hogy támogatást fizessen az ausztriai Kleinwalsertal (Mittelberg közösség) és Jungholz közösség területén lévő gazdák számára,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

### *1. cikk*

Az 1782/2003/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 95. cikk (4) bekezdése az alábbi albekezdéssel egészül ki:

„Németország és Ausztria számára azonban az 1999/2000. évi 12 hónapos időszakra vonatkozó referenciamennyiségek alapján rögzített felső határ 27 863 827,288 ill. 2 750 389,712 tonna”.

2. A 96. cikk (2) bekezdése a következőképpen módosul:

- a) a Németországra vonatkozó sor helyébe a következő lép:

„Németország	101,99	204,52	306,78”;
--------------	--------	--------	----------

- b) Az Ausztriára vonatkozó sor helyébe a következő lép:

„Ausztria	10,06	20,19	30,28”.
-----------	-------	-------	---------

## *2. cikk*

Az 1788/2003/EK rendelet I. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

## *3. cikk*

Az 1782/2003/EK rendelet 2. cikke b) bekezdésétől való eltérés útján Németország fizeti a tejtámogatást és a kiegészítő támogatásokat 2004-re vonatkozóan az ausztriai Kleinwalsertal (Mittelberg közösség) és Jungholz közösség területén lévő gazdák számára.

## *4. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet a következőképpen kell alkalmazni:

- a) Az 1. cikket 2005. január 1-jétől kell alkalmazni;
- b) A 2. cikket 2004. április 1-jétől kell alkalmazni;
- c) A 3. cikket 2004. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, .....-án/-én.

*a Tanács részéről  
az elnök*

## MELLÉKLET

Az 1788/2003/EK rendelet I. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az a) pont a következőképpen módosul:
  - a) a Németországra vonatkozó sor helyébe a következő lép:  
„Németország 27 863 827,288”;
  - b) az Ausztriára vonatkozó sor helyébe a következő lép:  
„Ausztria 2 750 389,712”.
2. A b) pont a következőképpen módosul:
  - a) a Németországra vonatkozó sor helyébe a következő lép:  
„Németország 27 863 827,288”;
  - b) az Ausztriára vonatkozó sor helyébe a következő lép:  
„Ausztria 2 750 389,712”.
3. A c) pont a következőképpen módosul:
  - a) a Németországra vonatkozó sor helyébe a következő lép:  
„Németország 28 003 146,424”;
  - b) az Ausztriára vonatkozó sor helyébe a következő lép:  
„Ausztria 2 764 141,661”.
4. A d) pont a következőképpen módosul:
  - a) a Németországra vonatkozó sor helyébe a következő lép:  
„Németország 28 142 465,561”;
  - b) az Ausztriára vonatkozó sor helyébe a következő lép:  
„Ausztria 2 777 893,609”.
5. Az e) pont a következőképpen módosul:
  - a) a Németországra vonatkozó sor helyébe a következő lép:  
„Németország 28 281 784,697”;
  - b) az Ausztriára vonatkozó sor helyébe a következő lép:  
„Ausztria 2 791 645,558”.

# FINANCIAL STATEMENT

1. BUDGET HEADING: 05 03 01 10 and 05 03 01 11		APPROPRIATIONS: EUR 959 million EUR 431 million		
2. TITLE: Council Regulation amending Regulation (EC) No 1782/2003 establishing common rules for direct support schemes under the common agricultural policy and establishing certain support schemes for farmers and Regulation (EC) No 1788/2003 establishing a levy in the milk and milk products sector.				
3. LEGAL BASIS: Article 37(2)(3) of the Treaty				
4. AIMS: Transfer of quota and the corresponding premium payments from Germany to Austria.				
5. FINANCIAL IMPLICATIONS	12 MONTH PERIOD  (EUR million)	CURRENT FINANCIAL YEAR 2004 (EUR million)	FOLLOWING FINANCIAL YEAR 2005 (EUR million)	
5.0 EXPENDITURE – CHARGED TO THE EC BUDGET (REFUNDS/INTERVENTIONS) – NATIONAL AUTHORITIES – OTHER	–	–	–	
5.1 REVENUE – OWN RESOURCES OF THE EC (LEVIES/CUSTOMS DUTIES) – NATIONAL	–	–	–	
	2006	2007	2008	2009
5.0.1 ESTIMATED EXPENDITURE	–	–	–	–
5.1.1 ESTIMATED REVENUE	–	–	–	–
5.2 METHOD OF CALCULATION:  The measure has no impact on the budget for the EU, since it is a question of transfer of quota and the corresponding premium payments from Germany to Austria, for quota so far counted within the German milk quota but originating from Austrian territory.				
6.0 CAN THE PROJECT BE FINANCED FROM APPROPRIATIONS ENTERED IN THE RELEVANT CHAPTER OF THE CURRENT BUDGET?				YES
6.1 CAN THE PROJECT BE FINANCED BY TRANSFER BETWEEN CHAPTERS OF THE CURRENT BUDGET?				YES
6.2 WILL A SUPPLEMENTARY BUDGET BE NECESSARY?				NO
6.3 WILL APPROPRIATIONS NEED TO BE ENTERED IN FUTURE BUDGETS?				NO
OBSERVATIONS:				